

## Steckschütz Plug-in contactor



3TH42..-2E, 3TH42..-2F  
3TH82..-2E, 3TH82..-2F


Betriebsanleitung

Bestell-Nr.: 3ZX1012-0TH01-1EA1

Deutsch

### **Eingeschränkter Berührungsschutz**

Schutzart IP 20 nach IEC 60529  
Fingersicher nach DIN VDE 0106, Teil 100  
Inbetriebsetzung und Wartung nur durch Fachpersonal.  
**Beachten Sie die Betriebsanleitung!**

	<b>Warnung:</b>
	<b>Gefährliche elektrische Spannung! Kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.</b>

Steckschütz und Sockel siehe Bild I

### Montage

Maßbilder (Maße in mm) siehe Bild II  
a 3TH42/82 mit Lötstecksockel  
b 3TH42/82 mit Klemmenstecksockel

I bei Wechselstrombetätigung 3TH42/82 .. -2E  
II bei Gleichstrombetätigung 3TH42/82 .. -2F  
\* Mindestabstand zu geerdeten Bauteilen

Schnellbefestigung: Nach dem Befestigen des Löt- oder Klemmenstecksockels Schütz aufstecken. Die beiden Befestigungsbolzen mit Schraubendreher hineindrücken und um 90° drehen.

Zulässige Einbaulage siehe Bild III

a bei Gleichstrombetätigung  
b bei Wechselstrombetätigung

### Anschluß

Zulässige Querschnitte für Leiter

Schraubanschluß:  
eindrätig 1 ... 2,5 mm<sup>2</sup>  
feindrätig mit Aderendhülse 0,75 ... 1,5 mm<sup>2</sup>  
Anschlußschrauben M3  
Anziehdrehmoment 0,8 ... 1,3 Nm/7 ... 11 lb · in  
Lötanschluß 1 ... 1,5 mm<sup>2</sup>

Geräteschaltpläne siehe Bild IV

a 7S  
b 6S + 1Ö  
c 5S + 2Ö  
d 4S + 3Ö

Lage der Anschlußklemmen siehe Bild V

a Lötstecksockel 3TX1623-0A  
b Klemmenstecksockel 3TX1623-0C

### Technische Daten

Bemessungsbetriebsstrom	V	230	400	500	690
I <sub>e</sub> /AC-15/AC-11	A	6	6	4	2

Bemessungsbetätigungsspannung U<sub>s</sub> siehe Magnetspule  
Arbeitsbereich der Magnetspule 0,8 ... 1,1 × U<sub>s</sub>  
Kurzschlußsicherung max. 16 A träg oder 20 A flink


## Instructions

Order No.: 3ZX1012-0TH01-1EA1

English

### **Limited protection against contact with live parts**

Degree of protection IP 20 to IEC 60529  
Safe from finger touch to DIN VDE 0106, Part 100  
Commissioning and maintenance by qualified personnel only.  
Follow the operating instructions.

	<b>WARNING:</b>
	<b>HAZARDOUS VOLTAGE CAN CAUSE ELECTRICAL SHOCK AND BURNS. DISCONNECT POWER BEFORE PROCEEDING WITH ANY WORK ON THIS EQUIPMENT.</b>

Plug-in contactor and base see Fig. I

### Installation

Dimension drawings (dimensions in mm) see Fig. II  
a 3TH42/82 with soldering base  
b 3TH42/82 with clamping base

I AC operated 3TH42/82 .. -2E  
II DC operated 3TH42/82 .. -2F  
\* Minimum clearance to main components to be earthed

Snap-on mounting: After fixing the soldering or clamping base snap on contactor. Press in the two fixing bolts by means of a screwdriver and turn by 90°.

Permissible mounting position see Fig. III

a when DC operated  
b when AC operated

### Connection

Permissible cross-sections for conductors

Screw terminal connections:  
Solid conductors 1 to 2.5 mm<sup>2</sup>  
Flexible conductors with end sleeves 0.75 to 1.5 mm<sup>2</sup>  
Terminal screws M3  
Tightening torque 0.8 to 1.3 Nm/7 to 11 lb · in  
Soldered connections 1 to 1.5 mm<sup>2</sup>

Circuit diagrams see Fig. IV

a 7NO  
b 6NO + 1NC  
c 5NO + 2NC  
d 4NO + 3NC

Position of connection terminals see Fig. V

a Soldering base 3TX1623-0A  
b Clamping base 3TX1623-0C

### Technical Data

Rated operational current	V	230	400	500	690
I <sub>e</sub> /AC-15/AC-11	A	6	6	4	2

Rated coil voltage U<sub>s</sub> see magnet coil  
Magnet coil operating range 0.8 to 1.1 × U<sub>s</sub>  
Black-up fuse max. 16 A slow or 20 A fast

# Contadores enchufables Contacteur enfichable

# 3TH42...-2E, 3TH42...-2F 3TH82...-2E, 3TH82...-2F


## Instrucciones de servicio

Nº de pedido: 3ZX1012-0TH01-1EA1

**Español**

### Protección parcial contra contactos involuntarios

Grado de protección IP 20 según IEC 60529  
Protegido contra contacto con los dedos según DIN VDE 0106, parte 100  
**Puesta en servicio y mantenimiento solo por personal cualificado.**  
**¡Observar las instrucciones de manejo!**

	<b>Precaución:</b>
	<b>¡Tensión peligrosa! Puede causar choque eléctrico y quemaduras. Desconectar la alimentación antes de efectuar trabajo alguno en este equipo.</b>

Contactador enchufable y zócalo v. Fig. I

### Montaje

Croquis acotados (dimensiones en mm) v. Fig. II

- a 3TH42/82 con zócalo de terminales de soldadura
- b 3TH42/82 con zócalo de bornes

- I con accionamiento por corriente alterna 3TH42/82 ..-2E
- II con accionamiento por corriente continua 3TH42/82 ..-2F
- \* separación mínima a piezas puestas a tierra

Fijación rápida: Después de fijar el zócalo de terminales de soldadura o de bornes, enchufar el contactador. Con un destornillador introducir los 2 tornillos y girarlos 90°.

Posición de montaje admisible v. Fig. III

- a con accionamiento por corriente continua
- b con accionamiento por corriente alterna

### Conexión

Secciones admisibles para los conductores

Conexión por tornillos:	
Monofilar	1 a 2,5 mm <sup>2</sup>
Flexibles con vaina terminal	0,75 a 1,5 mm <sup>2</sup>
Tornillos de conexión	M3
Par de apriete	0,8 a 1,3 Nm/7 a 11 lb · in
Terminal de soldadura	1 a 1,5 mm <sup>2</sup>

Esquemas de conexiones internas v. Fig. IV

- a 7NA
- b 6NA + 1NC
- c 5NA + 2NC
- d 4NA + 3NC

Situación de los bornes de conexión v. Fig. V

- a Zócalo de terminales de soldadura 3TX1623-0A
- b Zócalo de bornes 3TX1623-0C

### Datos técnicos

Intensidad asignada de servicio	V	230	400	500	690
I <sub>e</sub> /AC-15/AC-11	A	6	6	4	2

Tensión asignada de accionamiento U <sub>s</sub>	véase bobina
Margen de trabajo de la bobina	0,8 a 1,1 × U <sub>s</sub>
Fusible contra cortocircuitos	máx. 16 A lento o 20 A rápido


## Instructions de service

Nº de réf. : 3ZX1012-0TH01-1EA1

**Français**

### Protection restreinte contre les contacts directs

Degré de protection IP 20 selon CEI 60529  
Satisfait à l'essai au doigt d'épreuve spécifié par DIN VDE 0106, partie 100  
**Ne confier la mise en service et l'entretien qu'à du personnel qualifié.**  
**Respecter les instructions de service !**

	<b>Attention !</b>
	<b>Tension dangereuse ! Risque d'électrocution et de brûlure. Isoler cet appareil du réseau avant d'y intervenir pour travaux.</b>

Contacteur et embase voir Fig. I

### Montage

Croquis cotes (cotes en mm) voir Fig. II

- a 3TH42/82 avec embase à connexions soudées
- b 3TH42/82 avec embase à bornes

- I alimentation en courant alternatif 3TH42/82 ..-2E
- II alimentation en courant continu 3TH42/82 ..-2F
- \* distance minimale aux composants mis à la terre

Fixation rapide : fixer l'embase à connexions soudées ou à bornes puis enficher le contacteur. Enfoncer les deux broches de fixation avec un tournevis et les tourner de 90°.

Position de montage admissible voir Fig. III

- a alimentation en courant continu
- b alimentation en courant alternatif

### Raccordement

Sections admissibles pour les conducteurs

Raccordement aux bornes à vis :	
Âme massive	1 à 2,5 mm <sup>2</sup>
Âme souple avec cosse	0,75 à 1,5 mm <sup>2</sup>
Vis de raccordement	M3
Couple de serrage	0,8 à 1,3 Nm/7 à 11 lb · in
Raccordement soudé	1 à 1,5 mm <sup>2</sup>

Schémas cosse électriques voir Fig. IV

- a 7NO
- b 6NO + 1NF
- c 5NO + 2NF
- d 4NO + 3NF

Position des bornes voir Fig. V

- a Embase à connexions soudées 3TX1623-0A
- b Embase à bornes 3TX1623-0C

### Caractéristiques techniques

Courant assigné d'emploi	V	230	400	500	690
I <sub>e</sub> /AC-15/AC-11	A	6	6	4	2

Tension assignée de commande U <sub>s</sub>	voir bobine
Plage de fonctionnement de la bobine	0,8 à 1,1 × U <sub>s</sub>
Calibre max. du fusible	16 A lente ou 20 A rapide

# Contattore innestabile Kontakthölje

## 3TH42..-2E, 3TH42..-2F 3TH82..-2E, 3TH82..-2F

Istruzioni

No. di ordinaz.: 3ZX1012-0TH01-1EA1

Italiano



### Protezione limitata contro contatti accidentali

Grado di protezione IP 20 sec. IEC 60529

Protetto contro contatti con la dita sec. DIN VDE 0106, Parte 100

**Messa in servizio e manutenzione da eseguire solamente da parte di personale specializzato.**

**Attenersi alle istruzioni di servizio!**

	<b>Attenzione:</b>
	<b>Tensione elettrica pericolosa! Rischio di shock elettrico e ustioni. Prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro assicurarsi che l'apparecchio e l'impianto siano scollegati.</b>

Contattore innestabile e zoccolo v. fig. I

### Installazione

Disegni d'ingombro (quote in mm) v. fig. II

**a** 3TH42/82 con zoccolo a saldare

**b** 3TH42/82 con zoccolo ad ammassare

I con azionamento a corrente alternata 3TH42/82 .. -2E

II con azionamento a corrente continua 3TH42/82 .. -2F

\* distanza minima dai componenti collegati a terra

Fissaggio rapido: dopo aver fissato lo zoccolo a saldare ad ammassare, inserire il contattore. Con il cacciavite spingere indentro le due viti di fissaggio e ruotarle di 90°.

Posizione d'installazione ammissibile v. fig. III

**a** con azionamento a corrente continua

**b** con azionamento a corrente alternata

### Collegamenti

Sezioni ammissibili per i conduttori

Attacco a vite:

A filo unico 1 ... 2,5 mm<sup>2</sup>

A corda flessibile con boccola

Terminale 0,75 ... 1,5 mm<sup>2</sup>

Viti di attacco M3

Coppia di serraggio 0,8 ... 1,3 Nm/7 ... 11 lb · in

Attacco a saldare 1 ... 1,5 mm<sup>2</sup>

Schemi degli apparecchi v. fig. IV

**a** 7c

**b** 6c+1a

**c** 5c+2a

**d** 4c+3a

Posizione dei morsetti di attacco v. fig. V

**a** zoccolo a saldare 3TX1623-0A

**b** zoccolo a ammassare 3TX1623-0C

### Dati tecnici

Corrente nominale d'impiego V 230 400 500 690

I<sub>e</sub>/AC-15/AC-11 A 6 6 4 2

Tensione nominale di

azionamento U<sub>s</sub>

Campo di lavoro della bobina

Protezione contro corti circuiti

vedi bobina elettromagnetica

0,8 ... 1,1 × U<sub>s</sub>

fusibile max. 16 A lento o

20 A rapido

Driftsinstruktion

Ordernr.: 3ZX1012-0TH01-1EA1

Svenska



### Begränsat beröringsskydd

Skyddsform (kapslingsklass) IP 20 enl. IEC 60529

Beröringssäker enl. DIN VDE 0106, Del 100

**Idrifttagning och underhåll får enbart utföras av fackpersonal.**

**Följ driftsinstruktionen!**

	<b>Varning:</b>
	<b>Farlig spänning! Kan vålla elektriska stötar och brännskador. Slå ifrån strömmen innan något arbete utförs på denna utrustning.</b>

Kontaktor med sockel enl. Fig. I

### Montage

Ritningar (skala i mm) enl. Fig. II

**a** 3TH42/82 med lödstiftsockel

**b** 3TH42/82 med stiftsockel

I vid växelströmsdrift 3TH42/82 .. -2E

II vid likströmsdrift 3TH42/82 .. -2F

\* minsta avstånd till jordade delar

Snabbkoppling: efter montage av löd- eller stiftsockel påstickes kontaktorn. De båda montagebultarna trycks in och vrids 90° med hjälp av en skruvmejsel.

Tillett montage läge: enl. Fig. III

**a** vid likströmsmanövrering

**b** vid växelströmsmanövrering

### Anslutning

Tillåtna ledningsarea

Skruvanslutning:

Entrådlig 1 ... 2,5 mm<sup>2</sup>

Fintrådlig med ändhylsa 0,75 ... 1,5 mm<sup>2</sup>

Anslutningskruv M3

Vridmoment 0,8 ... 1,3 Nm/7 ... 11 lb · in

Lödanslutning 1 ... 1,5 mm<sup>2</sup>

Apparatschema enl. Fig. IV

**a** 7S

**b** 6S+1Ö

**c** 5S+2Ö

**d** 4S+3Ö

Kontaktklämmornas läge enl. Fig. V

**a** lödstiftsockel 3TX1623-0A

**b** stiftsockel 3TX1623-0C

### Tekniska data

Märkdriftström V 230 400 500 690

I<sub>e</sub>/AC-15/AC-11 A 6 6 4 2

Märkmanöverspänning U<sub>s</sub>

Magnetspolens arbetsområde

Kortslutningssäkring

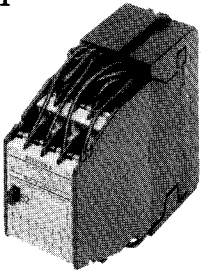
se magnetspole

0,8 ... 1,1 × U<sub>s</sub>

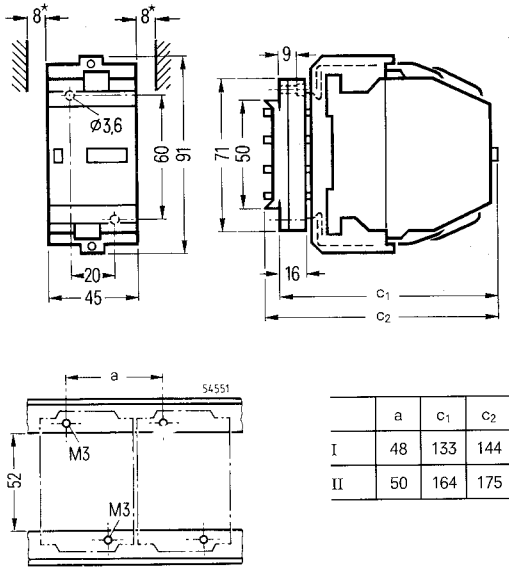
max. 16 A trög eller 20 A

snabb

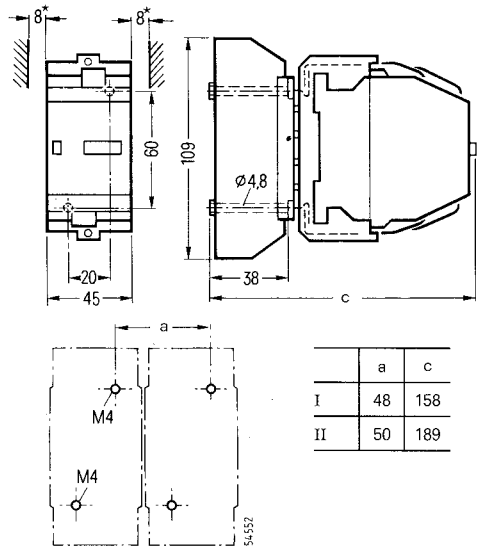
I



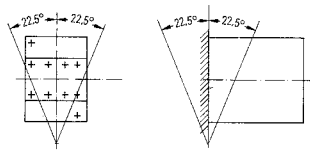
II a



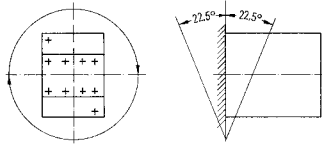
b



III a



b

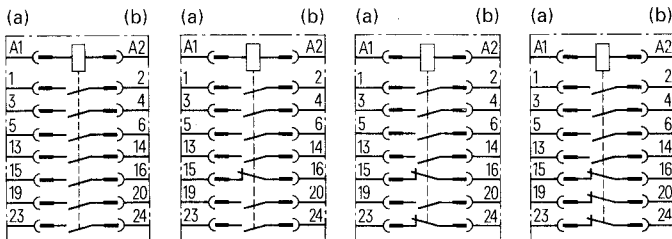


IV a

b

c

d



V a

b

